

ملا فضل الدين

№33. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۳۳ قیسی ۱۲ چک



آی استالین، استالین، دوغری در سن بویوک کیشی سن اما سن ده روسیه ده ای ای کیشی تک بی می
 - O, Столыпин, ты правда, велика, но и я не мамонский -; я одинок из 52-х
 (Доктор и докторши „Тарак-Турух“ (Ишак), «Кифе ده حکیم تاریخ توروخ»)



«ایام ماه»

مسلمانانرا که غیر ملتانه نسبت دادیم قائلاناریک البته بی سببی وار. هر کس نه دیور دیسون، اما نام عقیده یه بولک سببی نك پرچهره كه آشفته غرض اولوبور. ییز مسلمانلار، ایندی یه نك گولرلا سما دینی ولحوسنی ایستهمیشك ملاحظه ایلهك، و آبك اولندن تا اولونزیه نك باشمز سا لیریق آشفاه و دنیا اینلرینه مشغول اولوریق، و حال اولنكه یزیم علمای کچیجک وقتلرده بو بارده لجه جلد کتابلار یازولار و هر پر گولك خوش اولماغی، یا نحس اولماغی تمین ایندیلر که مؤمن بنده لیس هر وقت آگاه اولوب پیشولرلا نصیحتیه متابیت ایله سولر. ایندی، مثلا، رمضان آیی یاروقلاشیر، وسما نك یویته، له قدر کیشلر گلیر، اما سن قکرگی ویرویسن له ییلیم کریمت مستهسبه، سن مشغولسان طهراتک بالیقتمسبه، قانقازده تازه «زستوا» ادارمسه، مکتب اینلرینه، مارق و ملبوعاه، اما پرجه بولی خالکا گتورمیرسن که هر آیک بر گولر وار، هر گولک بر خاصیتی وار، و هر گونده نه ایته مشغول اولماغی خدای تعالی بزه گوستوب، دخی نه دیورسن، سوزلا نهدر، نه غافل اولورسان؟

کعبک منله:

آیک اولنده هیچ بر ایته مشغول



ایلیک ایکی سنده حضرت حوا خلق او اولوب و عتق آبدده ملا خروز الله مرتبه خوالی مستبد اولماغه گوره مسجدن فووب لار و ایندی «یاسون» نبوه خله سندن مرتبه اوخویور. بو گون هیچ بر اینش گورمک جایز دمل، سواهی اولدان که هر بر مسلمان گرگ بو گون یوز اون پدی رکتک لار قیلسون.

آیک اوچتده حوا جدیده نرول او- اوب و گوروب که اوراده میرزا علی آکیر خان مخم السلطه ايراللی لارلا تومان کویک لریلی چناردیر، و منباده حاجی لارلا مایلی اوغورلادوب ساینر و بو ییزلارک ایله جمع ایله دگی قرخ یش مین لیرا پولسی عتامللی باتقیه قویور که محمد علی شلعه کتورمه گیدنله مشرواحی لریلر قیرمغه مسروق ایله- سون، بو گون احسدر و هیچ بر اینش گورمک اولماز.

آیک دورونده چیریل لردولک ناره

سای خراب ایلیوب و بولک سمنستن مشرقن مفره حکیمی خلاق یوخنی دان اولوبور و بو گون شاه احمد میرزا باشلوب آغلامانه، منلی اسپرلوب سوروشوب «له اینسورسن، کچیجکی اینسورسن»، شاه دیوب «یوخ، تورک قازیمسی اینسوروم» بو گولک دورت یوز رکتک لمازی وار.

آیک بشده حضرت موسی قلمز دریاسدن کچیوب و بو گون قایل نلمون آلمان اولوب و روز لحس ایست، و موافق لجم هیچ کار اختیار نمکن نیست. بو گون ایوبن ایشیکه چنخاق اولماز و پادشاه یانه گینک اولماز و بو گون قاری نایی میرزا حمید و اولک قرانی عبدالرحمن کور قاری محالنه چنوب ایران قیصر قتراسدن زوولان کسبه فلسفه یول لاریلی آویلاز. بو گون لایمدر یوز اون ایکی رکتک ناله لمازی نیل ملق و هر دمه فاتحمن سورا اوتوز آلتی دمه «قل یا ایها الکافرون» سورمسینی اوخوماق و پد از حمه سوره هزار دمه «قل هو الله احد» بخوالده

(ما بندی وار)

«ملاصرا الدین»

«مهمده ملی نك وداعی»

من ایستهمیرم قوی بابا ایران سیزلا اولسون ویردم سیزه بو گتور ویران سیزلا اولسون

یوخدر طمعیم تحت ایله تانجهدم بو ملکک، له واری گوزوم یاج خراجنجهدم بو ملکک، نه یوللی، نه دولتوس، آچنجهدم بو ملکک، من گیتهمدی اولوندم، هله شهران سیزلا اولسون ویردم سیزه بو گتور ویران سیزلا اولسون

من تحته چخان گونده قویوب شور قیامت سالدی منی مین درد بلاه بو لایتم بر گون له اهالی مکا گوستردی سداقت ایندی بیعت له گناه خان، سیزلا اولسون من ایستهمیرم قوی بابا ایران سیزلا اولسون

هر گون منی تمیده ایلیوب ایندیگر آزاد، اغوا ایندی چلمگزی، باقر، و ستار، آخیر، منی سالدی بزه اسدله سینه وار، من ایستهمیدم مسله خاقان سیزلا اولسون ویردم سیزه بو گتور ویران سیزلا اولسون

چون گیتهم لوم، ایندی یولوم دوشدی اوزانه پاندیریکر عالمده ملی لار فرقه، یاری، دولاشوب، دنگمیکر منلی قوناه، ده بو میر پاندر، یوده اعیان سیزلا اولسون.

من ایستهمیرم قوی بابا ایران سیزلا اولسون! انسون: مزایدجه مرور ایندی دوران، سالدی منی تحقمن ایوب زار، یریشانه باعث باللا اولسون، له خجالت، له پشیمان، قالدیم آبی بوتن، کسبه همین سیزلا اولسون، گیلان، عراقله، سینقان سیزلا اولسون.

لمت سیزه، ای میرزه حسن، شیخ «فنا الله سیز سالدیکر اولداره ملی اولدیم آتگه، میهبات، آقیلان اوخ یرینه گلیمه چک آه، آه ایله یالان بو دل بر یان سیزلا اولسون، ویردم سیزه بو گتور ویران سیزلا اولسون! آخ، سولگی خاله، آ گوزل شمس غباره، خنفا که وداع ایلیوبم بادل پارم.

اقوس سا یول تاپا یلدم که دیوارم، دیرالیلار، آتشی لیجه اوغلان سیزلا اولسون، اینتکلی ریمبلده رحیم خان سیزلا اولسون، «شعی سزیم قلی»

«لمت»

نچه ایل بولسندن قیاق قاقغی داغلیش کتذبان ملا جبارک یالنه گیتیمیدی، بر پارچه اولی آغی نك اوسته متک زضران ایله آرمیم ایله مام شکلی و بر هزاره شکله چه کدیروب آیاروب کسبه قیرم پاسیرمیشدی که ارمی ملدن آیرسون، کتک اولسون الله، اریک محبتی مکا دهاده بر یوز مین آردمی خلاصه، الله لا دینج ادامه لمت ایله سون.

«دایلی جانداخ خالا»

«چیرک»

ییلغیر همین بو فصله که پای اییدی نخبوان شیرینی قردما تترمه بوروشدی، حتی ایکی اوچ یوزده نك آدم منض قردما تترمدن وفات ایندی، شهرمزه اولان جمیع مسلمان و کتکبری عاجیز قلوب هر جور مالمجه ایدیریلر سده کارگر اول مودی، اما مکره الله تعالی نك بو یازیق نخبوالدمی بلده لریله رحمی گلوب شهریزلا واعظی میلادالام جناب شیخ مفرده وعظ التاملنده تریلوب و چیرکلش کوینگک قریق و چیرکینی اوللر شفا قرار ویردی، بیله که بو ایلك عرضنده شهریزلا حامو مسلمان عورتلری یالچه نیشلر گتوروروب شیخ گبلدن بو ایله او مجرب دوان لوب هالیسی بر نر زردمالونک جهانته و جلالاری بی دین و لا مذهب روس کیم لریک لردلن فور- تاردی، الحمد لله، بو ایل شهریزده بر لردم قردمالی و لاشوش

تاپولور، يېلە معلوم اولور که بوداوا يوزدقمه تحویل سولندن
 فایدهلو و مجربدی. بو حیابدن گرگ که قهلی آخولده ملاحی
 پایانک نری و چیرک قون دوشم بشون علاجسز دردلاک مانو
 سلک درمانی اولار. قهلی قرداتلاریمه توجیه ایپوردم که غفلت
 ایلمسولر. بو جور مؤمن و دیدار عالمی چتین اله دوشمر.
 اته که بو جور یویوک نسلاری یزه احسان یویوروب، دعا یز
 نه یوللاریزی خارجی حکیملره ویرلاک خدایه عالم جناب
 شیخه عمر ویرسون که اوز شفا تریبی و کوینگنک چیرکیلی
 هیچ کدن مفایه ایلمر...

✓ امضا: جومللاخی.

﴿ سؤال ﴾

جناب ملا نصرالدین! سی آند ویریم قیه شپریفته اولان
 لنگرالی ملا حاجی پایانک اسلامیت و اسبابت یولنده چکدیگی
 زحمت و نسی معارف یولنده ایلدیگی غیرته مان بو مکتوبی
 زورنالکدا درج ایلوب و تیزلیک ایله جوبانده یازاسان! ایگرمی
 ایلدیر من یز قر دوستم وار، بو ایگرمی ایلمه یزیم آرزومه
 بر کمورت بر انجیکلیک اولوبودر. بو اوج ایلدن بری که بو
 جزو قریب حریت سوزی اورقالبقه دوشدی، یولداشله مان آرا-
 مده اختلاف مسلک غله گلوب، اما گنه بر یرمزله آشتلیوق.
 دوستم دیددی: «گورمسن، آخرده پاتجاه حید علی جعایه
 یاساجاق» منده دیدیم: گورمسن آخرده جماعت محمد علی
 یاساجاق» بلی آخرده ایستدیک که یختیارلی و گیلانلور مفرأ.
 لی فتح ایلیوب ممدالی یی بندیری و اولغلی پانشا ایلمیلر
 شیخ فضل الهی یوده بوغازدن آشدیلر. یولداشون بهلمسی کسیدی.
 ایلدی بولی ادعا ایلیور که شیخ فضل الله شید رابع و روحی
 ده اعلا علیین دهمده من دیریم: «آشنا سن اولسن، لاپ جهلمک
 دیدیمه ویل قویسندهمده، آخرده اوج گروانگ بلبو کسیدیندن
 سرچ گلیمتیک: ملا عمو، من اولوم لوللی لولیلله، ملم خرجه
 جهلمه یز سرچونلی نغراف ویروب شیخ فضل الهون اورادا اور-
 لوب یا اولدیقتین منترگز خورتاندان خبر ییلمسن، اگر الله
 قویس جواب من ایستین کیسی گفس، مرجدن اولدوقوم لبلین
 کسیدینون بر گروانکسی لخنچوله گولدرم.
 مختلمک مرزا خسرالدين

ادارندن: مکتوبک جوابی آشفهدهدر.

﴿ شیشه دن ﴾

جهلمن شیخ فضل الله و میر هاشم طرفلندن شیشه شیطانه
 تقلید ایدن مسلمانیلاره بر نغرافی گولدر. اولک حاسلی بودرکه:
 های یزیم همسلک قارداشلاریزه، ییلمکر که جهنمه اون ویرست
 قالش ایدیگه شمر نری الجوشنک تحت قومانداسندا اولارقی یوز

میدن زیاده جماعت یزی استقبال ایلدیلر و چوخ احترام و
 شطنه ایله ییزی جهنمه داخل ایلیوب اورادا یزینلک حشورینه
 تقدیم اولدولوق. انچه گون اولار که خرمله، خولی، سلان و...
 کینی هم عقیده اولدیقمز قارداشلاریزه یزیم مهابان اولانقی
 لر. و بو گیجهده (ویل) قویوسلدا شجاع نلفانه قولان اولاجای.
 پرده جهنم محافل سیاهسندمه برک دالبتیق وار که یوگولدره
 گنه بر نچه ذات بویاه تشریف گتوروجکر. اوکا گوره یتن-
 وازه حاضرلاشورلار.

خورتدان.

﴿ شکم پرست لک ﴾

نچه گون بولندان اقدم شیشهده بر ارمی اوز اولغولای لوی
 ایلدیدی، و شکم علملرایی لافشیه اوخوشتم عامه لایریده قولان
 چاغرمش اییدی. اوللاردا چوخ شوق و هوس ایله تشریف آیار
 دیدلر. دویونجه جای ایچوب و آتی مال ییوردیلار. بلی، هر
 بر فرقه ایله خوصاً قولنور جماعتلر ایله هیشیه محبت مقلندمه
 اولماق گوزل بر مقصدلر. بورادا دیهچک هیچ پرسوزوم یولخدر.
 لکن خیالنه برجه سوز گلیر، اوکا اشاره اینمک ایستوردم. نچه
 ایل بولندان قیاق هاین قولانق گیدن عامه لیلر جماعته دییوردیلر
 که موردار ارمیلن ایله آلیش ویریش ایتمیون و اولار ایله
 گیدیش گلش ایلمیون، اوللار ایله گرگ بلقمه کیسی کوسولو
 اولاق. جماعتمده اولارلاک سوزلریله خابوب لچه مدت ارمیلن ایله
 قلم علاقه ایتمیلر. بو یارده مسلمانلارا یوز من مائلتن زیاده
 زبان دگدی، اما ایندی او (یللو) عاشقنری قیاقی سوزلریفی او
 فونوب ارمسقله اولزری قارین اوقارماق گیدیرلر. یز بی چاره
 جعاشنک دیلاده له قالدیک بو یول نوکرلری کیچل باشمز گتور
 ممش اولار. گله یریمزه (سولنی) و او یریمزه (شبهه) آدی
 قویوب آرزومه نفاق و عداوت سالدیلار و یریمزه قیریدیلار.
 و گاه جیبتاندان اولزری یریمزه (شیخی) و دیگرمیزه (اسولنی)
 دیمرک ییزی بر یریمزدن آیدیلار. اما ایندی بر برنی تکثیر
 ایدن عامه لیرلاک هوسلری بر کاندای (پوزشای) ییورلر. اتحاد و
 اتفاق مقلندمدرلر، الله آخریفی خبر ایلمیون.

اکتکل

﴿ اوردان بوردان ﴾

ملا عمو، سلی آند ویریم گنجه جوانلاریک غیرته، ملیم
 بو بر نچه سوزومی چاپ ایله، هر اه مانم کاغذینی سینه سالسا.
 اته سلی ملا آپی کینک بیجهمسه راست گورسون، انترش.
 ایستوردم گنجه جوانلاریندان یازام، قورخورام یولار باکو
 جوانلاری کیسی منی اولمورم. په، آ کیتی، بر جانلی، قوی
 اولمورسولر. حازی غریب جانلن کینجوب ملت دوستلرایی کافر

ایلدیر له اولور که منده یازام له اولار.
 بلی جوانلاردن دییورم. آ کیتی، دیرلر ملت آیلوبوب،
 مهابسی یاکلش سوزدر. ملت آیلماق بولندن عبارت دگلسی که
 کاتب کوسلره کومک ایدمسک. الحمد لله. گنجه جوانلاریسه
 قارداشلاریک هلمیلی آیاروب واغزلهده قلمتبارده کاتب کوسب
 لر. یایلور. و واغزلرک هر یز یرنهده خبردارلر.

دماها بولندن آرتیق آیلدی؟
 ملا عمو، یرده سن (آیلوبوب) سوزولی دیلیک گتورمیهسن،
 هر جهه گولی قاسمتلرلاک ملاحلی بش یوز ملت اولور
 یزیه له، اولمور یزیه نه؟ انترش، باش آغریسی اولماسون، سو-
 زون یرینی قولان یرینه گیجهک.

کیچک مطلب اوسته.

بلی، آیلک (۴۵) نده اوتورستیم ایوده، گوردم قلیسندن بر
 آتاش گلیدی، اوتوردوق. بر آرزو سجتدن سوگرمه خبر ایلمک که:
 رفیق، قلیسده له وار له یوق؟ دیدی: قلیس امن امانلیقدنر،
 بر غریبه مطلب یوقدر، آتین برجه بو وار که گنجلی بر
 حازی ملا شیخ الاسلامه عریشه ویروبدر. دیدیم: «رفیق له طور
 عریشه ویروبدر؟» بش یوز ملت شیخ الاسلامه و اوج یوز
 ملت شیخ الاسلامک الیک آتندمه اولان قولوقچیلرک ویروبدر که
 قلیس قانیسی اولسون. و یاقوق زمانده قلیبه (کریج) آیارلر.
 جاق، ییه، یاکلیم، تشریف آیاراجاقدنر. چوق شاه اولدوق. بر
 آرزو فاضلنده سورا رفیقیم خبر آلدی که بس (خوجه لهله) گنجه
 ده له وار له یوق؟ دیدیم: «هانان حازی مولا بواردهده بر
 اوینه عریشه ویروب. دیدی له جور؟» دیدیم: سذکور پوراده
 (فرشیل) دی لهی ییلیمر او له بش یوز ملت ویروب و بش
 یوز ملاتده ویرگی وعده ایلیوب و اولاشانده محمولو اور-
 لوبدر و اوده راضی اولوب دییوردر که: «گیت، من سلی قاضی
 ایلمر.»

۱ خوجه لهله.

﴿ نغراف خبرلری ﴾

عشق آباد.

۱) مشهور سفید یاز عمو شیخ فضل الهلک قرائنه دوام
 گتورمیوب انا بگون خدمته مشروطه لایرندن شکایه گیندی. جله
 زسلون یاننده اوج حمالدن یاشقه هیچ کس یوخیدی. الله تعالی
 یاقر عمولی اوز آقاسی شیخ فضل الله ایلم هم جلیس ایلمسون.
 ۲) قیبتازی شادگردلری خوشکبر ساتان ملا مصیبت گوزلیک
 آلتنی قارالیدیلر.
 «ساقاقانه»

نخجوان. بو گونلر یاقیشش یاشاندیقته جماعت پول یوق
 کنکاش باشی حاجی میر علی اکبر آقابه ویردیلر که دعا ایلمسون

بلکه توبلیقه یاقیش یاغا، دولی آتلاک دماسک تاپیرندن ایله برک
 یاقیش یاقیدیکه آرزو قلمتشی نخجوانی سو آیاروب آرزومه سالسون.
 تیز بولیسه بو احوالاتی ییلوب سیدلک اویونه گیندیلر. سیه
 شانارادوویلار برآرزو کونک ووردقندن سکره آغا دیدیکه مانم اوز
 ایلمدمدر. دییورسک دییوم کسون. درحال برغا اوخودی. همان
 ساعت یاقیش کوسب کوجا لرده توز عالمی گوتدی، ایندی یازوب
 معلوم ایلدیریک هالی یزه یاقیش لازم اوله لخنچوانده آقاس
 علی اکبر آقابه مراجعت ایلمولر.

نخجوان. ییله روایت ایلدیلر که شهر دوماسک قاساندن
 دورت من اوج یوز یتن دوقوز ملت یاریم پول بوخ اولوبدر.
 روایت شیت اولدغه آدم دست اینسا ییلر، ییال دینلرک
 بویله. بو دملکله یوگا کتفا ادبوق تعقیل احوالاتی من
 بوچه ایله یازارام.
 نخجوان. یز اوج دورت قر جوانلار ایستدیک که ایولنک،
 یعنی آرزو آلاقی. شوری باشندان یاشه گزوب دوقوز یاشاندن
 یوخارو یز قر قایمادوق آلاقی. ایندی ملا عمو یزیم علاجز
 له اولدوقی یازوب یزه معلوم ایله.

﴿ بوچتا قوطی سی ﴾

باکوده «محموده» کاغذگزی بولادیق کتایده ترجمه ایلیوب
 گولدرسوللی چاپ ایلمک.
 نخوده دشرینه: فورمحه اقلدی پارمسله یازدیقک کتوب
 چاپ اولولیاچاق.

میلر و باش محرر: جلیل محمد لقی زاده.

﴿ اداره دن ﴾

محترم اوخوجی لایمیز خردار اولسولارکه عشق آبادده ایکسچی
 مخبریزلاک خیالنی اوچندان آخر وقتلرده زورناللاک بر سجهفته
 بویوک بر لک توخولوب، بو سجهفته اوتوزومچی لورمسلک هان
 سجهفسیدر که اوراده بر نچه جوان الیرلرده شراب بوتوقلمسی
 قاپولون ایله کیچیلر.
 شکاک کلتند یازیلوب: «یزله محمود یولدهشلاری». اما سکر
 نقر عشق آبادک مشیر و محترم اهالی سی طرفندن بو گونلر
 ادارمزه چاقان مکتولردن ییله معلوم اولور که «یزله محمود»
 هان میرزا محمود علی یوق شیرواللی جنابلیدر که اولک کیسی
 صاحب معرفت عشق آبادده مشیر بر نچه لقرور و قاپولولده
 مستلک کلتندمه دولماق عالیندن چوخ کالدرر.

دخی له دیهک و نه ایلهک؟ دوغریسی، یزیم عاجزیک، و
 هر کس بر چاره ییلر، یزه سولهسون، اگر مخبریز قایما-

دقیقتر بر آرد اولیسی - بر دفعه عشر ایستوب ککچردیک، لاک قنبری خارلاندان و نیرتزی آرتیران بودر که مخیریز عشق آبادده منبیر و ادارمه معلوم اولان تاجرلرک یریدر.

ایندی دخی آشفده یازقیقتر بر لجه سوزدن سوانی بر علاج تاپا یاشیریک:

اوخوجا بلایزمدان توقع ایپیریک کک زورالیزی ووقین وقت یوچاریده آد ویرین صحیفه واسه گان کیمی او صحیفه نلک اوسته قلم چلوب ییز ایله یا هم دیولنلر: «فقو او کله» که شخصی غرضاری توتان وقت قلمی مرکه با ییروب مطبوعات عالیانی اقرا و پیمان ایله میردالاماندان خجالت چکیرلر. نابا، میرزا محمود علویق چابا ییرندن تو قسز بودر که بو محققس جوایزده کفایت کایسون و بو عهدیز ایله اوزیله تسلی ویرسون که اولک شرفه توخولان مخیریز دخی بولندان سوریا ادارمز ایله علاقیسی اولا ییلیمچک.

ثالثاً، خاند ملت و معارف مختلار یک آتایوق چابا ییر بو سطرلری ادارمه گوندردیگی مکتوبه عوض حساب ایلسون، ملا امرالدین ادارمی طرفندن.

Бухгалтерские классы И. Фонъ-Вреннера.

«فون برینتیک»

بوخسالتیر مکتبی

(تئلیس، ناپیریزلیا کوجده، ویرا کورپسی نلک یاننده)
تأسیس اولوب ۱۸۹۰مسی ایله. اولیش یاشاندان یوخلاری اوغلانلار و قیزلار ایچون مخصوصی تجارت مکتبی در. بورده تحصیل یانانلار حکومت ادارملرله، بانقلارده و غیر تجارتلرله درده بوخسالتیر، آقیمت و کتابلک قوللوقه تمین اولولورلار. ماماری قابل و مکمل کتیدر. ۱۹ ایلون مذکمه مین لرحه جوللار یو- رادن فورتاوب یاخشی منسب صاحب اولولار. تحصیلاتی پولسز ویرین فریوخالارده در. عرضلر قبول اولولور. دوسر سبتیارلک ۱۵۰۰ یاشالایر. قالیباریا آچیدر.

موراسیتین

لئویولد استولتفند و شرکاسلک درمان کارخالاندان. وقتسز ضعیفک و «یرو» آزارلاری ایچون اعلا مالمچدر.

جوخ حکیملر طرفندن امتحان اولونوب حدیثه ایشلنی و آزارلار ایچنده آرتق شیرت تاپان درمان در. هر یزده ساتیلر. تینیق آتیق ایکلی مالمچدر.

آدریس: اصل آماریا: موسقواده، لبقواسیله گوجده نمره ۱۰. Москва, Николаевская, 10. Леопольд Столяков в К-о. شمیس، یرلن لده. Берлинъ, 0, 27 Schicklerstrasse №6.

اعلان

(۱) حساب مئلمسی (Задачник) بو کتاب مکتبهرده و ایولرده حساب تمین ایچون ترتیب اولوب ۷۶۱ حساب مئلمسی، ۲۳۷ تعلیمات رقمیعی و روسیعه استعمال اولان اولچولری و لئویولر دایسر تعلیملری جاویدر. قسقی ۳۵ تیکدر.

(۲) گولدمک درسلی یازماق ایچون یومیه دقوری «Лесники» شاگردلر گولدمک، هتفمک، آیق و ایلیک نومرلرلر فونبات و درسلی یازماق ایچون جدولری و بش دیگر معلوماتی جاویدر. قسقی ۳۰ تیک

بو کتابلری آلماق ایستین مئلملر و کتابیارلر بویوک قنوت فوئولایقیدر. اون عددن اسکینگه یوچنا مارقالری قبول اولور. خواهش اییدلرله نالوز ایله گوندریلور.

آدریس: گنجهده حدید کک یوسف کوقه

«شعاع» کتابخاناسی


(۱) «تورک الف باسی و ایلیک قرائت» ۳مسی چاپ مؤلفی م. محمودیکلایوف، بو گولرده چاپمان جنوب ساتیلر. قسقی ۲۰ تیک مجلد ۳۰ تیک.

(۲) همین آوغوستنک آخریه نلک چاپمان چاخاتی «کلید ادیان» فارس دیلمده ۳مسی چاپ. مؤلفلری س. م. غنی زاده، علی اسکندر جیفر زاده قسقی ۳۰ تیک - مجلد ۵۰ تیک.

(۳) «یک مکتب» تورک دیلیک تعلیمده اوچنچی ایله مخصوص قرائت کتابی. مؤلفلری م. محمود بلشاق و عباس محبت مهدی زاده. قسقی ۵۰ تیک - مجلد ۶۰ تیک. اون عددن زیاده آلالاره یوزده اون گشتت اولور. مکتبهرده مئلملر و قانطورلار لازم اولان شئیرلر هر قسمی موجوددر بو یاقوق زمانده استایلولدن و مسز دن کایلی کتابلر کتاتلر گوندریلور. خواهش اییدلرله نالوز طرفینه گوندریلور.

آدریس: پاکو، نکلایسک کوجه «شعاع» کتابخاناسی میرزا آقا علی یوق.

کارامیل
مو پیانسپی
ای بیلم موسکفو



اداره مزده ساتیلان کتابلار:

کتابلرک آدلاری	یازانلار	قبتلری	اداره ده	یوچنا خرجه
درس کتابلاری:				
روان دیلی اولمسی ایل ایچون درس کتابی	جیریلایرستی	۳۵ تیک	۳۰ تیک	
تورک القباسی	م. م. محدود یق اوف	۲۴ تیک	۲۰ تیک	
برنجی کتاب اولمسی ایل ایچون درس کتابی	کجه محلی میرزا عباس ملا زاده	۲۴ تیک	۲۰ تیک	
اوشاق باشجسی برنجی ایل ایچون درس کتابی	رشیدک افندی زاده	۲۵ تیک	۳۰ تیک	
صیرت الامتقال ایچسی ایل ایچون درس کتابی		۲۵ تیک	۳۰ تیک	
منق مجموعسی	میرزا عباس ملازاده	۸ تیک	۱۰ تیک	
قراتت کتابلاری:				
تشریح القرائش	آخوند ارس زاده	۱۱۸۰ تیک	۱۰۰۰ تیک	
رسم و سیراب (گوزل شکللی)	عباس آقا غایبوف	۱۱۸۰ تیک	۱۰۰۰ تیک	
یزه هالسی علملر لازم	آخوند یوزا ییرسوم، ع. حسین زاده، فائق نعمان زاده و ملا نصرالدین.	۱۵ تیک	۲۰ تیک	
اوستا زینال (شکللی)		۱۵ تیک	۱۷ تیک	
فریادلی یک (شکللی)		۱۵ تیک	۱۷ تیک	
ایزنده حریت (شکللی)		۱۵ تیک	۱۷ تیک	
ملت دوستلری	حقویردی یوق	۵ تیک	۷ تیک	
بده نرخی (قارسیج)	میرزا ملکوم خان	۲۰ تیک	۲۳ تیک	
حقیقت اسلام	آخوند یوسف طالب زاده	۵۰ تیک	۵۰ تیک	
اسلام تاریخ (برنجی حمه)		۴۵ تیک	۴۵ تیک	
اسلام مکتبلرک خراسی		۲۵ تیک	۲۵ تیک	
مقام التریه (برنجی حمه)		۴۰ تیک	۴۰ تیک	
معلم التریه (۲مسی حمه)		۵۰ تیک	۵۰ تیک	
ایکی اوشاق	میرزا عبدالله طالب زاده	۲۰ تیک	۲۰ تیک	
قالی مصامه		۵۰ تیک	۵۰ تیک	
آقار احمدیک جوالشیز (ملی شعر مجموعسی)		۲۵ تیک	۳۰ تیک	
حبیدک پوست بگوف		۳۰ تیک	۴۱ تیک	
سجیت پاسی رفیق	شاهر کبیر	۳۰ تیک	۴۰ تیک	
مرآت ومان		۱۰ تیک	۱۰ تیک	

عاشق و حریت	سعید اورودیادی	۷ تیک	۷ تیک
آزاده دایمشاق	وولگنشتین	۵ تیک	۵ تیک
غفت	سعید اورودیادی	۱۰ تیک	۱۰ تیک

«الوزلی» واسطیسی ایله ایستیلر هر سفارته ۱۷ تیک آرتق یوچت خرچی ویرمچکر.

شاگرد دقترلری: اداره ده یوز دالمی ۲ ممان ۳۰ تیک.



روس دیلمده تازه کتاب

محمد علی شاه

یازان: آتپریت.

ایرانک ایندیگی حالی

ساتیلر: قلمبده وغو تئلیس غه کتابخاناسیله و آتیشاندو یولنده «شیراق» مطبعه سلده.

قینتی یوچنا خرچی ایله بر مالمدر.

Мамед-Али

НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
ВЪ КРАЕ ПЪВА И СОЛНЦА
Цѣна 1 рубль

СКЛАДЪ ИЗДАШЕ: Мѣлѣвскѣ
КН. ТОР. ГУТЕНБЕРГ
Лѣвскѣдворѣ ТИНОГР.
«ШИРАКЪ»

АТРІЕТЪ

اعلان

کتابخانهمزده هر جور مکته و معارفه دار کتابلار موجوددر. کتاب تشریح القرائش، رساله رفندالکلام، عمدتالاکلام، سیاحتنامه اربعین، کتبات برنجی میرا ملک خان ترجمه تحفه نصوحیه و تفسیرالذکران کتیر مول زاده و نیریزگ خریتهس ۶۰ قیگه و کتاب تاج التولاریع امیر افغان حاجی علی اصغر محمد راده کانفرش کانداه ساتیلور.

پادکوبهده مهناخانه اسلامیه

Гостиница «Исламия» въ гор. Ваку.

لهره لریک قینتی ۱۰ مالدن بیش ماله قدردر. آسبز خانهمزده هر جور آسیا و یورویا خورکلری موجوددر. استراحتنی سون متفریدن مهناخانهمزی بر دفعه گلوب گوزملمری رجا اولنور. پاسپورتسز مسافرلر زحمت چکمسولر، چولسکه دیوان حکمه گوره قبول اولونجاقلار. آدریسز: غوربلسکی کوجده لالایوفک ایوبنده مهناخانه اسلامیه.

صاحب مهناخانه استاعیل متخود زاده.

Ваку, Губернска ул. вѣзгора «Исламия», г.оф. № 1201

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА И РЕДАКЦИЯ
журнала «Молла-Насреддинъ»
Тифлисъ.
Давидовская ул. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛМИКО-САТИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЬ.

ЦЕНА на ГОДЪ:
5 руб.
5 руб.
3 руб.
ЦЕНА за ОДНУЮ Копію:
За мѣсто вымазанной строки
печатна вперед текста 10 коп.
вперед — 7 коп.

« تازہ کتاب »

محترم ادیبین عبدالرحیم بک حقیردوئی تازہ یازدہمی « کیمدر مقصر » آدینده ایکسی مجلس‌لی
وودہویلی اداره‌مزدہ اون قہگہ و پرچتا خرجی ایلہ ۱۲ قہگہ باشلدوب ساتیلماغہ. اوغوماتی ایچون و تیاثر
صحنہندہ اوناماتی ایچون شیرین بر حکایت‌در.



پتروورگہ « میخالیجسکی » شرکتک

جووخ اصلا

آباخ قابلا ری

راقتاوی، نیکیلمش و ویشتلی، هر فاسوندہ، هر بر بوتوک

ماغازدہ ساتیلیر.

ВАКУУМНОЕ КЛЕБНО

بیله نشان وارہ.

اصل مالارک اوستندہ

روس — آمریکا ریزین ماتوفاتورسکی ننگ شرکتی

فیرماسی « تراووغوللیق »

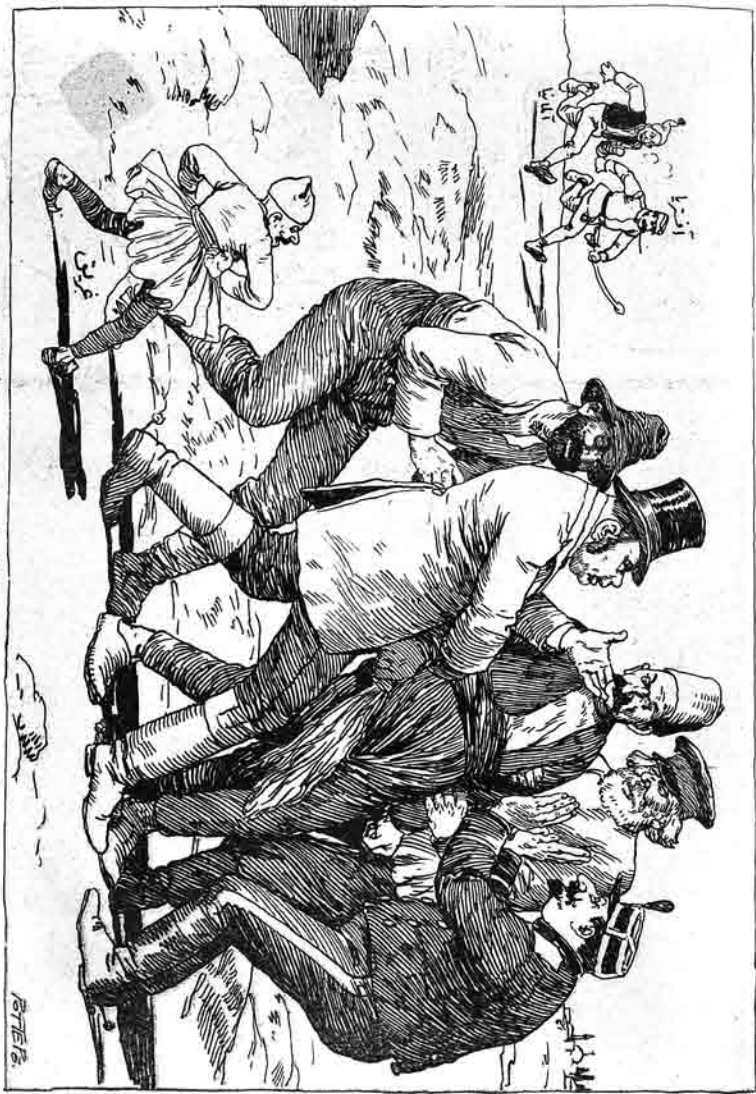
(اوج گوشلی)

ПОД ТРЕУГОЛЬНИКЪ ФИРМОЙ

همان دری استفلا دی و بیضی زغما تقطیس‌ده شمعیس ایروانسکی پلوشنادده‌در.

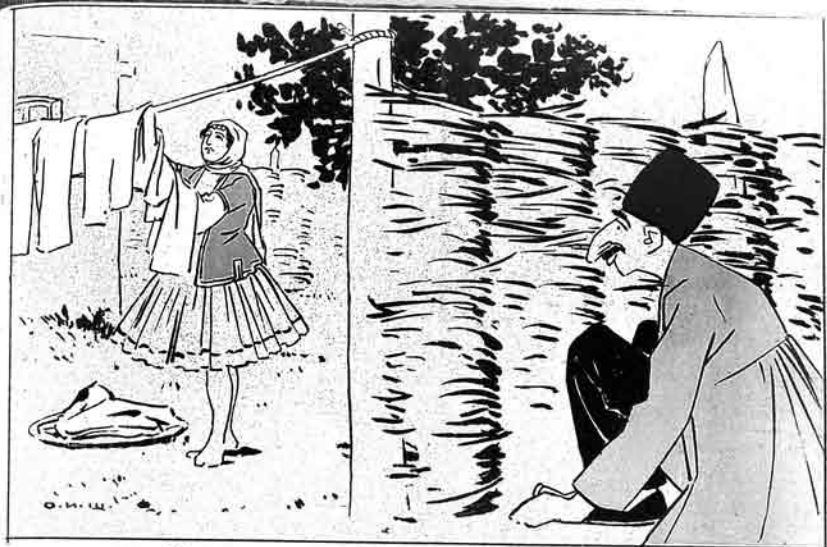
پتروورگہ « میخالیجسکی » شرکتک

آباتی قاپلاریلدن اونری « قریما » و « آیریفورا »



نقاشی: ابو جعفر هریشتم اوزدی آلیننده شیمدون برکتی خاقدارلار — تازہ نرفدا
 Illustration: Koshich - the goshichm Abu Jafar Harishthem Ouzdi Alinendeshimdon Braketi Khatdarlar - Tazeh Nurfda

1871



Выборы невесты .

ابولفك تداركي



— چه دی بگندون؟
 — Да, ноли толстий, согорка
 — تو پوخلاری یوغون دی، بوگون ایلی گوندره جگم
 — послыло предложение .